

咪咪太郎

台灣版 / 台灣語 ☆145 號 2022年10月

しがけんこくさいきょうかい しみみたらう
 滋賀縣國際協會志工團「咪咪太郎」
 住所 : 大津市におの浜1-1-20 ビアザ淡海2F
 Tel : 077-523-5646
 E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
 URL : https://www.s-i-a.or.jp/zh-tw
 Facebook : https://www.facebook.com/siabiwako



今後輪到我來作推手了

這回咪咪太郎，訪問了作語言講師和翻譯工作的林 MONICA 女士（甲賀市）。



31年前，大學畢業後，為了實現作保育園的夢想，夫婦從秘魯來日本。祖父母是日本人，但是我不太會講日語

最初在廣島的工廠工作，同事們都很親切，休息時間熱心的教我說日語。另外週末時，也到離家裏比較遠的國際交流中心，學習日語，大概過了5年左右，日語也漸漸會講了，朋友也增加了許多，對日本的生活習慣也覺得快活適應了。於是下定決心，要在這個安全的國度裏生兒育女，從別的路來接近自己的夢想。

之後，搬到新瀨縣，生了孩子，當孩子上幼稚園時，園長先生跟我說：「妳既然會英語，不如來園裏教如何？」給了我機會，真幸運。此後，就像脫了皮一樣，就在各種英語會話教室，及小學教英語了。雖然如此，但是我還是很想有一天，能夠有自己的教室，即使是小教室，用自己的方式教學。那時候，因也在報社打工，作夾入廣告紙的工作，某時，當我和社長談起夢想，想擁有自己教室的事時，卻得到了意想不到的回答：「那就，請使用隔壁的房間吧！」。「妳是個很努力的人，讓我想起，從前的我。我也是得到別人的幫助，才有今天。妳也不要放棄，去完成妳的夢想，今後可再給他人夢想」。然後，一起取了我的教室的名字叫「My Dream」，還幫我作了廣告宣傳單。之後來到了滋賀縣，社長仍然鼓勵我，我的

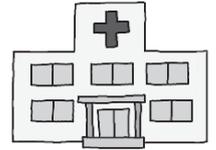
教室也漸漸大了起來，還在線上繼續上課著。

5年前，搬到滋賀縣的信樂，就先到當地的國際交流協會訪問。在那裏得到各式各樣的資訊，參加日語教室或活動、當志工，在幫忙中認識的人也增加了。在此的活動也擴大了。現在一邊在各種機構作口譯或翻譯的工作、一邊教西班牙語或英語。工作完之後，回到被自然環繞著的信樂，心情就完全輕鬆舒暢起來，鄰居們就過來說：「一起來喝杯啤酒吧！」，大家一起過了一個愉快的時間。

來滋賀縣之前，居住在幾乎都沒有外國人的地區生活，這裏卻住有橫多外國人，又有各國的交誼活動，還有，當中的秘魯人多數還仍然在生活中，只說西班牙語，實在讓我感到很吃驚。也聽到：「每天都很無聊」的聲音，在這狹窄的交誼中，沒有什麼新的相遇也是無奈。另外，很多人沒有辦法發揮他們的能力，僅此過活也是很可惜。他們無法投入日本社會中，還是因為語言的厚牆。我本身，到目前都受到周圍的支援：「日語不加油的話，妳的才能就很可惜了！」。當學會日語之後，也有了日本的朋友，可以到各處愉快的生活了。因此，如果有想說：「我有歲數了不行」或我是「外國人沒辦法」的這些人，就要跟他們說：「歲數根本沒關係，只要不放棄，努力去學習日語！」，要打破年齡或國籍或性別等的硬殼，踏出一步往前走。無論什麼人，不該對自己劃界線，要持著目標，往前快快活活地生活下去。

所以，我現在的夢想是，對那些往自己夢想的朋友加油、並伸出援手，一起編織更大的夢想，把「My Dream」更擴大推廣！

いりょうひ こうがく 醫療費將變成高額時



けんこうほけん
健康保險，當你支付了高額醫療費時，之後如果辦理申請手續，就可以退還，超過規定金額的一部分，這就是「こうがくりょうようひせいど高額療養費制度」。

こうがくりょうようひせいど 什麼是高額療養費制度

在同月份中（初一到月底為止）在醫院等支付了高額醫療費，有超過規定的金額時※1，可提出申請，那麼其超過的部分，以後會退還。

不過，雖然可以退回，但是こうがくりょうひ高額醫療費的支出，仍然是個很大的負擔。如果是如此，也可利用「げんどがくてきょうにんていしやう限度額適用認定証」。

※依照年齡・公司的薪水，決定支付的上限金額。

URL：<https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3030/r150/>

→可以選擇，網頁右上角的語言選擇 Select Language（英文、中文（かんたいじ簡體字・はんたいじ繁體字）、韓文、西班牙語、葡萄牙語）



げんどがくてきょうにんていしやう 什麼是限度額適用認定証

如果事前知道是高額醫療費時，可以事前申請取得「げんどがくてきょうにんていしやう限度額適用認定証」，當在醫院窗口支付時，就和保險證合併提示，這時只要支付，規定的じやうげん上限為止的金額即可。不必再日後辦理退還手續。

◇ 從辦理手續到使用為止的步驟

- ① 事前ゆうそう以郵送提出辦理「げんどがくてきょうにんていしんせいしやう限度額適用認定申請書」
- ② 交付「げんどがくてきょうにんていしやう限度額適用認定証」（有効期限：最長1年）
- ③ ②當拿到「げんどがくてきょうにんていしやう限度額適用認定証」證明時，就可以和「ほけんしやう保險證」一起，在醫院窗口付費時提示

URL：<https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3020/r151/>

→網頁右上角的 Select Language 可以選擇語言



◇ 對於已加入國民健康保險的加入者，也有こうがくりょうようひ高額療養費和げんどがくてきょうにんていしやう限度額適用認定証。請到居住的市・鄉公所辦理手續。



しゃかいほけんかんにゆうたいしやうしや てきやうようはんいかくだい 社會保險加入對象者的適用範圍擴大



從 2022年10月開始，在員工人數有 101 人以上的企業工作，並符合以下條件時，たんじかんろうどうしや短時間勞動者也可以加入社會保險了。

- 一星期的規定勞動時間在 20 小時以上 30 小時未滿。
- 月薪金額在 8 萬 8 千日圓以上。
- （※這是指基本薪加各種津貼。但是，不包含加班費・獎金・りんじてき臨時的薪金等。）
- 預計會雇傭 2 個月以上。
- 非學生。（不過休學中或やかん夜間部學生可為加入的對象。）

～ 騎腳踏車環琵琶湖一周 ～

秋季的琵琶湖最棒



您知道騎腳踏車環遊琵琶湖一周的「BIWAICHI 琵琶湖第一」嗎？

騎腳踏車，感受琵琶湖週邊豐富的自然和文化，這個季節最合適了！

環琵琶湖一周大約200km，有兩個指定的行程。

「低速行程」：適合家族式等初級・中級者用。慢慢騎在自行車步行者專用道路走。

「上級行程」：適合自行車運動上級者。主要是在車道走。

有關的推薦行程，或輔助資訊等詳細事項，請查閱「車輪國琵琶湖（輪の国びわ湖）」的網頁。

<https://www.biwakol.jp/>



CYCLE STATION大津港

大津港 BIWAICHI 琵琶湖第一的自行車運動綜合據點，在今年4月開幕了。對於租借自行車運動或修理整備自行車或是自行車的安全帽、手套等自行車運動的必要用具，全部都可以租借、也可以購買。對於推薦的自行車運動行程，或是自行車觀光景點資訊等也能為各位介紹。

大津港 旅客大廳 大津市浜大津5丁目1-7

<https://oportable.jp>



水濱公園的供水處

對已空的水壺，提供補給水的供水處，在大津湖岸水濱公園打出之森有。

並且也可以連帶減少寶特瓶垃圾的關係，請您務必到 BIWAICHI 琵琶湖第一的休息處。

大津市打出浜

<https://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/080/2808/g/44087.html>



近江鐵路自行車放置處

在近江鐵路、電車內設有，可以放自行車的，自行車放置處。

可以免費把自行車帶入車內（僅付坐車費，）。

不過也有一部分區間，沒有設置，詳情請至網頁確認。

<https://www.ohmitetudo.co.jp/railway/fan/cycle/>



請遵守規則和禮節，愉快地享受自行車遠行樂趣

- 在滋賀縣，對於自行車利用者等規定，有加入自行車損害賠償保險等義務。
- 自行車要行走，車道的左側。
- 車道的藍色線，是 BIWAICHI 的路面標誌。

咪咪太郎資訊



咪咪太郎小記事



★在滋賀縣享受秋天！

讓我們來飽嚙，秋天的恩賜水果、紅葉！♪

☆道路車站 AGURI 公園龍王

有蕃薯、梨子、柿等採收體驗

蒲生郡龍王町山之上6526

<https://www.aguri-p.com/>



☆MAKINO 大農園

拾栗子、挖蕃薯、採蘋果等的採收體驗

高島市MAKINO 町寺久保835-1

<https://pic-land.com/>

☆教林坊 紅葉點燈

11/15(二)~12/5(一) 17:30~19:00

近江八幡市安土町石寺1145

<https://kyourinbo.jimdofree.com/>

☆小人谷的雲海・紅葉

合氣象條件時，早上可以觀雲海和賞紅葉的絕景。

高島市朽木小人谷

https://takashima-kanko.jp/spot/2018/06/post_171.html

☆永源寺的紅葉

11月中旬~12月上旬

東近江市永源寺高野町41

<https://eigenji-t.jp>

☆守山跳蚤市

12/23(五) 10:00~15:00

守山市特產品、正月用品等的販賣、活動

守山市守山1、2丁目附近

<https://www.biwako-visitors.jp/event/detail/5381/>

★尋找「寶可蓋」！

滋賀裏有五處、畫有寶可夢的下水道出入口蓋叫

「寶可蓋」。



「寶可夢鯉魚龍」：大津市

湖岸水濱公園兩個地方有

「甲賀忍龜」：甲賀市

鹿深夢的森林、水口運動森林、

甲賀流寫實的忍者館

<https://local.pokemon.jp/manhole/shiga.html>

★商用日語教室 / JICE (免費)

報名：職業介紹所

・湖南省 甲西文化大廳

報名期限 10/21(五)

開始日 11/2(三) 夜間 程度1

・守山市 守山駅前 交誼廳

報名期限 11/1(二)

開始日 11/14(一) 午前 程度1

★就職力升級科

報名：職業介紹所

・內容：日語 交談、電腦操作、etc.

・期間：2023/1/4(三)~4/28(五)

9:30~16:00

・場所：職業專門學校 I T O G E N
(甲賀市水口町本綾野1-7)

・定員：15名

・報名期間：11/8(二)~11/24(四)



★為持有外國國籍的孩子和其家長的「升學說明會」

也有入管洽談部門！

・日期：10/30(日)13:30~16:00

・場所：「G-NET滋賀」大廳 (近江八幡市)

・對象：持有外國國籍的孩子

(小學5年生~初中)及家長等

！因新冠病毒感染症的感染狀況，有變更的可能性

問 滋賀縣國際協會 Tel 077-526-0931

★對於新型冠狀病毒感染症の自宅療養証明書

因冠狀病毒感染為陽性，須要自宅療養證明書的人也可以從 MyHER-SYS 取得

◇ SIA 的網頁也有刊登新型冠狀病毒關連資訊

<https://www.s-i-a.or.jp/news/509>



滋賀外國人洽談中心 (滋賀縣國際協會內)

TEL: 077-523-5646 FAX: 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

下回的咪咪太郎預定於1月發行